

TRIBUNAL DE CUENTAS EUROPEO

EVROPSKÝ ÚČETNÍ DVŮR

DEN EUROPÆISKE REVISIONSRET

EUROPÄISCHER RECHNUNGSHOF

EUROOPA KONTROLLIKODA

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

EUROPEAN COURT OF AUDITORS

COUR DES COMPTES EUROPÉENNE



CORTE DEI CONTI EUROPEA

EIROPAS REVĪZIJAS PALĀTA

EUROPOS AUDITO RŪMAI

EURÓPAI SZÁMVEVŐSZÉK

IL-QORTI EWROPEA TA' L-AWDITURI

EUROPESE REKENKAMER

EUROPEJSKI TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY

TRIBUNAL DE CONTAS EUROPEU

EURÓPSKY DVOR AUDÍTOROV

EVROPSKO RAČUNSKO SODIŠČE

EUROOPAN TILINTARKASTUOMIOISTUIN

EUROPEISKA REVISIONSRÄTTEN

Sklep št. 98-2004 Računskega sodišča o pravilih in pogojih za notranje preiskave v zvezi s preprečevanjem goljufij, korupcije in vseh drugih nezakonitih dejanj, ki škodujejo finančnim interesom Skupnosti

## EVROPSKO RAČUNSKO SODIŠČE JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 248 in 280,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 160A,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta ter Uredbe Sveta (Euratom) št. 1074/1999 z dne 25. maja 1999 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (v nadaljnjem besedilu "Urad")<sup>1</sup>, in zlasti člena 4(1) in (6) uredb,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 723/2004 z dne 22. marca o spremembi Kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti<sup>2</sup>,

ker je naloga Urada v skladu s pogoji uredb št. 1073/1999 in 1074/1999 začeti in izvajati preiskave v institucijah, organih ter službah in agencijah, ki so bili ustanovljeni s pogodbami ali na podlagi teh pogodb z namenom preprečevanja goljufij, korupcije in vseh drugih nezakonitih dejanj, ki škodujejo finančnim interesom Skupnosti, ter preiskovanja resnih zadev v zvezi z izvajanjem službenih dolžnosti, ki pomenijo zanemarjanje delovnih nalog uradnikov in drugih uslužbencev Skupnosti, ki bi lahko imeli za posledico disciplinski oziroma kazenski postopek, ali enako neizpolnjevanje obveznosti članov institucij ali organov, vodij uradov in

---

<sup>1</sup> UL L 136, 31.5.1999, str. 1-14

<sup>2</sup> UL L 124, 27.4.2004, str. 1-118

agencij ali uslužbencev institucij, organov, uradov ali agencij, za katere ne veljajo Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlovanje drugih uslužbencev Evropskih skupnosti ("Kadrovski predpisi");

ker uredbi št. 1073/1999 in 1074/1999 v členu 4(1) in (6) določata, da vsaka institucija, organ, urad ali agencija sprejme sklep, ki vključuje zlasti pravila o dolžnosti uradnikov ter drugih uslužbencev institucij in organov ter direktorjev, uradnikov in uslužbencev uradov in agencij, da sodelujejo z uslužbenci Urada in jim zagotavljajo informacije, o postopkih, ki jih morajo upoštevati uslužbenci Urada, ko izvajajo notranje preiskave, in o zagotavljanju pravic osebam, ki jih zadeva notranja preiskava;

ker mora biti Računsko sodišče popolnoma neodvisno pri izvajanju revizijskih nalog, ki mu jih določajo pogodbe;

ker sklepi, ki jih bo sprejelo Sodišče v skladu s členom 4(1) in (6) uredb št. 1073/1999 in 1074/1999, zato ne smejo posegati v smernico za obdelavo informacij, ki jih Sodišče prejme v zvezi s primeri možnih goljufij, korupcije ali drugih nezakonitih dejanj, niti ne sme posegati v Sklep št. 97-2004 Računskega sodišča o določitvi dogovorov za sodelovanje z Uradom v zvezi z njegovim dostopom do revizijskih informacij, kar pomeni, da dostop Urada do revizijskih dokumentov ureja navedeni Sklep št. 97-2004;

ker morajo biti pri izvajanju zgoraj omenjenih preiskav v celoti upoštevani ustrezne določbe pogodb o ustanovitvi Evropskih skupnosti, zlasti Protokola o posebnih pravicah in imunitetah, in predpisi za njihovo izvajanje ter Kadrovski predpisi in nikakor ne smejo zmanjševati pravne zaščite zadevnih oseb;

ker bi bilo treba določiti praktične rešitve, ki določajo, kako morajo člani sodelovati, da bi zagotovili nemoten potek notranjih preiskav;

ker so dolžnosti članov Sodišča v okviru notranjih preiskav, omenjene v tem sklepu, opredeljene v Etičnem kodeksu za člane Sodišča,

#### SKLENILO:

#### **Člen 1 - Področje uporabe**

Ta sklep se uporablja za notranje preiskave, ki jih izvaja Urad in katerih namen je:

- preprečevanje goljufij, korupcije in vseh drugih nezakonitih dejanj, ki škodujejo finančnim interesom Skupnosti,
- preiskovanje resnih zadev v zvezi z izvajanjem službenih dolžnosti, ki pomenijo zanemarjanje delovnih nalog uradnikov in drugih uslužbencev Skupnosti, ki bi lahko imeli za posledico disciplinski oziroma kazenski postopek, ali enako neizpolnjevanje

obveznosti vodij uradov in agencij ali uslužbencev institucij, organov, uradov ali agencij, za katere ne veljajo Kadrovski predpisi.

Ta sklep ne posega v Sklep št. 97-2004 Računskega sodišča o določitvi dogovorov za sodelovanje z Uradom v zvezi z njegovim dostopom do revizijskih informacij, niti v smernico za obdelavo informacij, ki jih Sodišče prejme v zvezi s primeri možnih goljufij, korupcije ali drugih nezakonitih dejanj.

## **Člen 2 - Pravica do obveščnosti in dolžnost posredovanja informacij**

Pravice in dolžnosti uradnikov in drugih uslužbencev Sodišča v zvezi z odkritjem dejstev, ki lahko povzročijo domneve o pojavu morebitnih nezakonitih dejanj, urejata člena 22a in 22b Kadrovskih predpisov.

## **Člen 3 - Dogovori za sodelovanje z Uradom**

Ko namerava direktor Urada izvesti preiskavo znotraj Računskega sodišča, obvesti generalnega sekretarja Sodišča o predmetu preiskave, pogojih, pod katerimi bo izvedena, in identiteti oseb, odgovornih za njeno izvedbo.

Vsi uradniki in drugi uslužbenci morajo polno sodelovati z uslužbenci Urada in jim nuditi vsakršno pomoč, ki je potrebna za preiskavo. V ta namen uslužbencem Urada posredujejo vse koristne informacije in pojasnila.

Poročila Urada, pripravljena po opravljeni notranji preiskavi, in vsi koristni dokumenti v zvezi s to preiskavo, se pošljejo generalnemu sekretarju Sodišča.

## **Člen 4 - Obveščanje zainteresirane stranke**

Kadar obstaja možnost, da je osebno vpleten uradnik ali uslužbenec Sodišča, je zainteresirana stranka obveščena hitro, v kolikor to ne škoduje poteku preiskave. Sklepi, v katerih se imenuje uradnika ali uslužbenca, ob zaključku preiskave v nobenem primeru ne smejo biti sprejeti, ne da bi zainteresirana stranka imela možnost izraziti svoje poglede v zvezi z vsemi dejstvi, ki jo zadevajo.

V primerih, v katerih je za namene preiskave nujna popolna tajnost in ki zahtevajo uporabo preiskovalnih postopkov, ki so v pristojnosti nacionalnega pravosodnega organa, se lahko pravica uradnika ali uslužbenca, da izrazi svoje mnenje, s soglasjem Sodišča, ki deluje v vlogi organa za imenovanja, ali s soglasjem generalnega sekretarja, odloži na kasnejši čas.

## **Člen 5 - Obveščanje o zaključku preiskave brez nadaljnega ukrepanja**

Če po zaključku notranje preiskave ni mogoče sprožiti postopka zoper osebo, na katero so se nanašale domneve, se notranja preiskava v zvezi z njo zaključi brez nadaljnega ukrepanja, in sicer s sklepom direktorja Urada, ki o tem pisno obvesti zainteresirano osebo in Sodišče.

**Člen 6 - Odvzem imunitete**

Vsako zahtevo nacionalne policije ali pravosodnega organa, da se uradniku ali uslužbencu odvzame imuniteta pred sodnimi postopki v zvezi z možnimi primeri goljufij, korupcije ali drugih nezakonitih dejanj, ki škodujejo finančnim interesom Skupnosti, se predloži direktorju Urada v oblikovanje mnenja.

**Člen 7 - Začetek veljavnosti**

Ta sklep razveljavlja in nadomešča sklep št. 99-50 z dne 16. decembra 1999. Veljati začne takoj.

Luxembourg, 16. december 2004

Za Računsko sodišče

Juan Manuel Fabra Vallés  
Predsednik